



Department of Examination – Sri Lanka
G. C. E. [A/L] Examination – 2017

83 – Russian

Marking Scheme

This has been prepared for the use of marking examiners. Some changes would be made according to the views presented at the Chief Examiners' meeting.

Amendments to be included All rights reserved

Question Number 06 - 15 marks

За каждый правильный ответ (1 балл)

Question Number 07 - 15 marks

- i. For pointing out that this poem expresses the feelings of a child who is getting ready to go to school for the first time 03 marks.
- ii. For description of complete content of the original 07 marks.
- iii. For Correct usage of the target language 03 marks.
- iv. For solidness of the answer as a whole 02 marks.

Paper I

ප්‍රශ්න සියල්ලටම පිළිතුරු සපයන්න. (කාලය පැය 2)

Answer all questions.(Time 2 hours)

Ответьте на все вопросы.(Время 2 ч.)

නිවැරදි හෝ වඩාත් ගැළපෙන හෝ පිළිතුර තෝරන්න. (පිළිතුරු සැපයීම සඳහා බහුවරණ කඩදාසියක් සපයනු ලැබේ.)

Select the correct or more appropriate answer (A multiple choice answer sheet would be provided at the examination.)

Выберите правильный вариант.

В центре города находится (1) площадь. На площади открылось (2) кафе. Там часто бывают (3) встречи. Вчера там выступала (4) рок-группа.

- | | | | |
|-------------------|-----------------|------------------|-----------------|
| 1. (I) старый | (I) старая | (III) старое | (IV) старые |
| 2. (I) молодежный | (II) молодежная | (III) молодежное | (IV) молодежные |
| 3. (I) интересный | (II) интересная | (III) интересное | (IV) интересные |
| 4. (I) известный | (II) известная | (III) известное | (IV) известные |

Выберите правильный вариант.

У (5) есть друг. (6) зовут Андрей. (7) учится в университете. (8) дружим с ним уже много лет.

- | | | | |
|------------|-----------|-----------|------------|
| 5. (I) я | (II) меня | (III) мне | (IV) мной |
| 6. (I) его | (II) он | (III) ему | (IV) о нем |
| 7. (I) он | (II) она | (III) оно | (IV) они |
| 8. (I) я | (II) мы | (III) вы | (IV) они |

Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа.

Текст I.

— Алло!

— Настя! Здравствуй, это, я, Иван.

— О! Ваня! А я жду-жду, когда ты позвонишь.

— Настя, у меня хорошая новость. Я купил два билета на концерт группы «Яблоко» помнишь, ты говорила, что тебе нравятся эти музыканты?

— Конечно! Недавно я купила их новый альбом «Музыка лета». А когда концерт?

— В субботу, в кинотеатре «Мир». Только один концерт!

— Так... сегодня среда. Я должна подумать. Ой, Ваня, я не могу в субботу.

- Почему?!
- Мы с мамой идем в гости. В субботу у бабушки день рождения. Она будет ждать. Я очень ее люблю.
- Жаль. Но конечно, нужно обязательно пойти. У бабушки праздник! А что вы хотите ей подарить?
- Конечно, цветы. Она их очень любит. Еще мы хотим подарить ей новый телефон. У нее много подруг, И она любит звонить им. А кому ты дашь второй билет?
- Брату. Он очень хочет пойти.

9. Ваня разговаривает.....

- (I) с бабушкой
- (II) с **подругой**
- (III) с сестрой
- (IV) с братом

10. Он купил .

- (I) **билеты**
- (II) подарок
- (III) цветы
- (IV) яблоко

11. Ваня пригласил Настю

- (I) на день рождения
- (II) в кино
- (III) **на концерт**
- (IV) играть в теннис

12. Иван хочет встретиться с Настей

- (I) **в субботу**
- (II) в среду
- (III) в четверг
- (IV) в понедельник

13. Настя

- (I) ответила «да»
- (II) сказала «нет»
- (III) **еще подумает**
- (IV) согласилась

14. Настя идет

- (I) **на день рождения**
- (II) в кинотеатр
- (III) на концерт
- (IV) в бассейн

15. Настя идет

- (I) с бабушкой
- (II) с Ваней
- (III) **с мамой**
- (IV) с подругой

16. Настя хочет подарить бабушке.....

- (I) билет в кинотеатр «Мир»
- (II) **новый телефон**
- (III) альбом «Музыка лета»
- (IV) книгу

Текст II.

Дорогие друзья! Приглашаем вас летом отдыхать на Волге! У вас будет интересный и веселый отдых! Наш дом отдыха находится на реке Волга. Природа здесь очень красивая: лес, цветы, река. Вы знаете, что Волга самая красивая и большая река в России! Здесь можно весь день гулять с друзьями, ходить в лес. Вечером в клубе будут концерты, можно слушать хорошую музыку. В понедельник и в четверг мы показываем новые фильмы. Вы хотите танцевать? В доме отдыха работает школа танцев.

Вы любите спорт? Отлично! У нас есть небольшой стадион.

Можно играть в футбол, волейбол и теннис.

Мы ждём вас!

17. Студентов приглашают отдыхать.....

- (I) на море
- (II) **на Волгу**
- (III) в клуб
- (IV) дома

18. Отдохнуть можно.....

- (I) в июле
- (II) в мае
- (III) в сентябре
- (IV) **летом**

19. В доме отдыха есть.....

- (I) **стадион**
- (II) кинотеатр
- (III) бассейн
- (IV) больница

20. В клубе можно

- (I) **заниматься музыкой**
- (II) рисовать
- (III) смотреть фильмы
- (IV) строить дом

21. самая красивая и большая река в России.

- (I) Енисей
- (II) Амур
- (III) **Волга**
- (IV) Лена

Выберите пассивную конструкцию.

22. Мой брат собрал большую коллекцию бабочек.

- I) Мой брат собран большую коллекцию бабочек.
- II) **Моим братом собрана большая коллекция бабочек.**
- III) Мой брат собран большая коллекция бабочек.
- IV) Мой брат собрал большая коллекция бабочек.

Выберите активную конструкцию.

23. Новый журнал получен мной позавчера.

- I) Новый журнал получил мной позавчера.
- II) **Я получил новый журнал позавчера.**
- III) Новый журнал получила мной позавчера.
- IV) Новый журнал получен я позавчера.

24. Главные члены предложения – это

- I) **подлежащее и сказуемое**
- II) однородные члены
- III) два сказуемых
- IV) два подлежащих

25. Глагол - это часть речи и отвечает на вопросы

- I) кто? что?
- II) какой? какая? какое?
- III) как? где? когда?
- IV) **что делать? что сделать?**

26. В предложении глагол является

- I) подлежащим
- II) **сказуемым**
- III) второстепенным членом
- IV) однородным членом

27. Предложение, которое состоит из

- I) одной грамматической основы
- II) одного подлежащего
- III) подлежащего, сказуемого и второстепенных членов
- IV) **двух или нескольких грамматических основ**

называется сложным.

28. Укажите собирательное числительное.

- I) Шестой
- II) Шестерня
- III) **Шестеро**
- IV) Шесть

29. Укажите НАРЕЧИЕ

- I) торжество
- II) **торжественно**
- III) торжествовать
- IV) торжественный

30. Укажите предложение с глаголом 2-го лица единственного числа:

- I) Высоко в небе плывут облака.
- II) В наш дом часто приходят гости.
- III) А вы делаете зарядку по утрам?
- IV) **Ветер, ветер, ты могуч, ты гоняешь стаи туч.**

31. Я отправил детей в кино,смотрели новый документальный фильм.

- I) почему
- II) откуда
- III) **чтобы**
- IV) который

32. Выберите правильное предложение.

- I) Не мои друзья, ни Катя не хотят идти на вечеринку
- II) **Ни мои друзья, ни Катя не хотят идти на вечеринку.**
- III) Ни мои друзья, не Катя не хотят идти на вечеринку
- IV) Ни мои друзья, ни Катя ни хотят идти на вечеринку

33. — Ты не знаешь, когда у нас будут каникулы?

— Они начинаются в понедельник.

— А что ты будешь делать в каникулы?

— Может быть, поеду на родину, а может быть, в Петербург.

Они говорили: I) **о каникулах**

- II) о Родине
- III) об экзаменах
- IV) о спорте

34. Какую газету Вы купите Антону, если он любит читать о молодёжи?

- I) «Культура»
- II) «Спорт»
- III) **«Я — молодой»**
- IV) «Литературная газета»

35. — Извините, этот автобус идёт в центр?

— Нет, не идёт.

— А какой автобус идёт в центр?

— Номер три.

— Спасибо.

Они разговаривали

I) дома

II) **на остановке**

III) в классе

IV) в центре

36. Билеты в театр на январь будут продаваться с 1-го по 8-е декабря. Вы можете купить билеты

I) в середине месяца

II) в конце декабря

III) **в начале декабря**

IV) в начале января

37. Мы ... всего двадцать километров, как у нас кончился бензин.

I) поехали

II) приехали

III) **проехали**

IV) разъехались

38. Концерта не будет, потому что артисты не

I) наехали

II) объехали

III) поехали

IV) **приехали**

39. Нам всем понравились песни,

I) которые ты забыл в моей комнате

II) **которые пел аспирант на концерте**

III) которых я пригласил в гости

IV) которых ты хорошо знаешь

40. Она всегда советуется со ... братом и ... сестрой

I) современный

II) **старший**

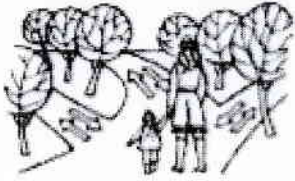



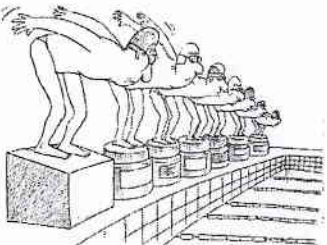
III) студенткой



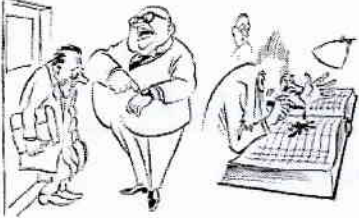


IV) иностранный

Выберите предложение которое, рассказывает о каждом рисунке.

Select the sentence that describes about following each picture.

පහතින් දී ඇති එක් එක් චිත්‍රය ගැන විස්තර කෙරෙන වැකිය තෝරා ලකුණු කරන්න.

	<p>41.</p> <p>I) Каждый день она водить ребёнок по аллеям парка.</p> <p>II) Каждый день она водить ребёнку по аллея парк.</p> <p>III) Каждый день она водит с ребёнком по аллею в парке.</p> <p>IV) Каждый день она водит ребёнка по аллеям парка.</p>
	<p>42.</p> <p>I) Дед мороз везёт дети подарки.</p> <p>II) Дед мороз везёт детям подарки.</p> <p>III) Дед мороз везёт детьми подарки.</p> <p>IV) Дед мороз везёт о детях подарки.</p>
	<p>43.</p> <p>I) Мы с моим друга много занимаемся, потому что хотим хорошо знать русский язык.</p> <p>II) Мы с моим другом много заниматься, потому что хотим хорошо знать русский язык.</p> <p>III) Мы с моим друга много занимаемся, потому что хотеть хорошо знать русский язык</p> <p>IV) Мы с моим другом много занимаемся, потому что хотим хорошо знать русский язык.</p>
	<p>44.</p> <p>I) Жена принести завтраку в постель рано.</p> <p>II) Жена приносить завтрак в постель рано.</p> <p>III) Жена приносит завтрак в постель рано.</p> <p>IV) Жена приносит завтрака постель рано.</p>
	<p>45.</p> <p>I) Каждый пловец готова прыгать быстрее всех.</p> <p>II) Каждый пловец готову прыгать быстрее все.</p> <p>III) Каждый пловец готов прыгать быстрее всех.</p> <p>IV) Каждый пловец готовы прыгать быстрее всем.</p>

	<p>46.</p> <p>I) Дети делал сюрприз для своего отца ко дню рождения.</p> <p>II) Дети делали сюрпризу для своему отцу ко дню рождения.</p> <p>III) Дети делали сюрприз для своего отца ко дню рождения.</p> <p>IV) Дети делать сюрпризу для своего отца ко дню рождения.</p>
	<p>47.</p> <p>I) Он обошёл вокруга памятнику.</p> <p>II) Он обошёл вокруг памятника.</p> <p>III) Он обошёл вокругом памятником.</p> <p>IV) Он обошёл вокруге памятнике.</p>
	<p>48.</p> <p>I) Секретарь входит в контору поздно и начальник спрашивает как дела?</p> <p>II) Секретарь входит в контору поздно и начальник с ним не разговаривает.</p> <p>III) Секретарь входит в контору поздно и ругает начальнику.</p> <p>IV) Секретарь входит в контору поздно и начальник спрашивает который час?</p>
	<p>49.</p> <p>I) Девочка, сидя на санках, читает учебник.</p> <p>II) Девочка, сидя на санках, читать учебник.</p> <p>III) Девочка, сидя на санках, читает учебника</p> <p>IV) Девочка, сидя на санках, читают учебнику.</p>
	<p>50.</p> <p>I) Начальник работает а рабочий хрипит.</p> <p>II) Начальник хрипеть а рабочий работать.</p> <p>III) Начальник хрипит а рабочий работает.</p> <p>IV) Начальник хрипит а рабочий спит.</p>

Paper II

ප්‍රශ්න පහකට පිළිතුරු සැපයිය යුතුය. පළමුවන ප්‍රශ්නය අනිවාර්ය වන අතර දෙවන කොටසින් එක් ප්‍රශ්නයකට පිළිතුරු සැපයිය යුතුය. (කාලය පැය 3)(ලකුණු100)

Answer five questions including question number 01 and at least one question from the second part. (Time 3 hours)(100 marks)

Ответьте на пять вопросов включая вопрос, номер один и один вопрос от второй части. (Время 3 ч.)(100 баллов)

Part/Часть 1

1. සපයා ඇති තොරතුරු පදනම් කරගෙන රචනයක් ලියන්න.(වචන 150-200 පමණ අඩංගු වනසේ) (ලකුණු 40) නැතහොත් දී ඇති උපදෙස් අනුව ලිපියක් ලියන්න. (ලකුණු 40)

Write an essay on the given topic using information provided below.(use about 150 - 200 words) (40 marks) or write a letter following the given instructions. (40 marks)

Напишите сочинение по данной теме, используя последующую информацию(около 150 –200 слов) (40 баллов) или напишите письмо по данным инструкциям.(40 баллов)

A). Сочинение на тему:

දී ඇති මාතෘකාවට අනුව සපයා ඇති තොරතුරු පදනම් කරගෙන රචනයක් ලියන්න.

Write an essay on the given topic using information provided below.

Напишите сочинение по данной теме, используя последующую информацию.

Столица Шри-Ланки - Коломбо

Географическое положение города. Окружающая природа: реки, горы, озера и т.д. Население города, количество. Основные виды занятий населения, работы. История города: основание, связь с историческими событиями. Основные исторические и культурные памятники. Исторический центр города и современные районы. Наиболее интересные места, посещаемые туристами. Экономика города: заводы, фабрики, банки, компании и т.д. Основные проблемы города: стоимость жизни, проблемы жилья, транспорта. Образование. Культура. Наука. Здравоохранение. Экология города. Социальное обеспечение населения.

При оценивании сочинение будут учитываться:

Предложение, в котором формулируется тема сообщения: Интересное, оригинальное предложение, отражение мысли и понимание; сосредоточенный на одной интересной главной идее. (8 баллов)

Поддержка Деталей Интересные, конкретные и описательные примеры и детали с объяснениями, которые касаются темы. (8 баллов)

Организация и Переходы: Вдумчивая, логическая прогрессия поддержки примеров; Зрелые переходы между идеями. (8 баллов)

Стиль: Соответствующий тон, отличительный голос; приятное разнообразие в структуре предложения; Яркая дикция, точный выбор слова. (8 баллов)

Механика: использование стандартного русского языка, правописание и пунктуация, абзацы. (8 баллов)

В). Письмо:

Read the following information and write a letter.

Прочитайте последующие информации и напишите письмо.

පහතින් දී ඇති තොරතුරු කියවා ලිපියක් ලියන්න.

ПИСЬМО

Вы хотите познакомиться с русским молодым человеком или девушкой, чтобы переписываться с ним (с нею). Вам дали его (ее) адрес. Напишите письмо, предложите познакомиться и расскажите о себе: как вас зовут, сколько вам лет, кто вы, откуда вы, где вы учились раньше, какие предметы в школе вы любили, где и когда вы начали изучать русский язык, почему; что вы любите делать в свободное время.

Объясните, почему вы пишете это письмо, что вы хотите узнать об этом человеке, задайте ему (ей) вопросы и попросите написать вам.

В вашем письме должно быть не меньше 150 слов.

При оценивании письмо будут учитываться:

- *необходимые информации. Объем информации определяется вопросами, которые заданы в письме. (10 баллов)*
- *связность и логичность в письме. (10 баллов)*
- *правильное использование формул речевого этикета. (10 баллов)*
- *грамматика. (10 баллов)*

2. Выполните последующие задания. (15 баллов)**Perform following assignments. (15 marks)****පහතින් දී ඇති අභ්‍යාස කරන්න. (ලකුණු 15)**

Составьте небольшой рассказ по предложенным ситуациям. Используйте безличные конструкции с глаголами, данными в скобках.

1. Мальчик видит сон: он один в горах, никого нет кругом; ему страшно, он хочет бежать,
но не может (приснилось, (не) оказалось, показалось, становится, хочется).
2. Вы идёте в магазин за покупками, но в магазине много людей, вы торопитесь (хотелось, оказалось, пришлось, удалось, осталось).
3. Школьник делает домашнее задание, но он уже устал, хочет играть (пришлось, хотелось, осталось).
4. Вы прочитали газету. Расскажите об информации, которую даёт газета (сообщается, говорится, рассказывается).
5. Студенту нужны старые записи, тетради. Он ищет их в книжном шкафу, в ящиках письменного стола, но не находит (пришлось, не оказалось, не сохранилось, не осталось).

При оценивании ответы будут учитываться:

Во-первых, оценивается соответствие написанного вами текста поставленной задаче. (1 балл)

Во-вторых, оценивается полнота информации. (1 балл)

В-третьих, жанр письма предполагает правильное использование формул этикета, возможные лексические и грамматические ошибки. (1 балл)

3. Прочитайте текст и ответьте на вопросы. (15 баллов)**Read the text and answer questions. (15 marks)****මෙහිදී කියවා අසා ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු ලියන්න. (ලකුණු 15)****Лошадь-почтальон**

Однажды два мальчика ехали на велосипедах в соседнюю деревню. Вдруг впереди они увидели лошадь, которая бежала по дороге без человека и везла на спине какую-то сумку. Так они ехали, а лошадь бежала минут сорок. Наконец они приехали в деревню. Лошадь остановилась около второго дома, мальчики тоже остановились и стали наблюдать за лошастью. В это время из дома вышел мужчина, взял сумку и в этот момент увидел, что мальчики с любопытством смотрят на него. Тогда он рассказал им, что это лошадь очень умная, она хорошо знает дорогу и бежит от станции до деревни одна, возит жителям деревни почту: газеты, журналы, письма. Жители любят эту лошадь и называют ее “наша Умница”.

За каждый правильный ответ (1.5 балл)

1. Куда ехали мальчики?

Мальчики ехали в соседнюю деревню.

2. На чем они ехали?

Они ехали на велосипедах.

3. Кого они увидели впереди на дороге?

Впереди на дороге они увидели лошадь, которая бежала по дороге без человека.

4. Куда бежала лошадь?

Лошадь тоже бежала в деревню куда и мальчики ехали.

5. Что она везла?

Лошадь везла на спине сумку.

6. Сколько времени мальчики ехали до деревни?

До деревни мальчики ехали сорок минут.

7. Куда прибежала лошадь?

Лошадь прибежала жителям деревни.

8. Что узнали мальчики?

Мальчики узнали что лошадь от станции до деревни одна, без человека возит почту.

9. Кому она возит почту? Почему она возит почту одна, без человека?

Она возит почту жителям деревни.

10. Как называют ее жители деревни и почему?

Жители деревни ее называли “наша Умница”. Потому что она хорошо знает дорогу и бежит от станции до деревни одна.

4. Выполните последующие задания. (15 баллов)**Perform following assignments. (15 marks)****පහතින් දී ඇති අභ්‍යාස කරන්න. (ලකුණු 15)****Задание 1. Вставьте в текст необходимые местоимения.***За каждый правильный ответ (.6 балл)*

Анна: Добрый день!

Сотрудник деканата: Добрый день! Садитесь, пожалуйста! Как **Вас** зовут?

Анна: Иванова Аня. То есть Иванова Анна Петровна.

Сотрудник деканата: **Вы** хотите у нас учиться?Анна: Да, очень. Но **я** не знаю, какие документы нужны?Сотрудник деканата: Пожалуйста, **нам** нужны паспорт, аттестат и медицинская справка. У **Вас** есть всё это?Анна: Есть, но не всё. **Я** забыла паспорт.Сотрудник деканата: Пожалуйста, приходите завтра. Ждём **Вас**. До свидания.

Анна: До свидания.

Задание 2. Восстановите последовательность реплик студента и Кассира.*За каждый правильный ответ (.5 балл)*

Студент: У Вас есть билеты на пять часов?

Кассир: Нет, уже нет.

Студент: А на семь?

Кассир: Есть. Какие Вам места?

Студент: Если можно, в центре, ряд пятнадцатый или шестнадцатый.

Кассир: Сколько билетов?

Студент: Два билета. Сколько они стоят?

Кассир: Шесть тысяч рублей.

Студент: Вот, пожалуйста, ровно шесть тысяч, без сдачи.

Кассир: А вот Ваши билеты.

Задание 3. Вставьте в диалог необходимые местоимения, добавьте предлоги, если это необходимо.*За каждый правильный ответ (.4 балл)*

Саша: Добрый день, Наташа!

Наташа: Добрый день, Саша!

Саша: Как **твои** дела?Наташа: Спасибо, хорошо. А **твои**?

Саша: Тоже хорошо. А что ты делала вчера вечером? Я приходил к тебе, но тебя не было дома.

Наташа: Я была в кинотеатре «Москва», смотрела интересный фильм.

Саша: Как называется этот фильм?

Наташа: «Титаник». Ты, наверное, видел этот фильм?

Саша: Нет, не видел.

Наташа: Обязательно посмотри. Я думаю, что тебе понравится.

Саша: Конечно, посмотрю. А что ты будешь делать в субботу вечером?

Наташа: Ещё не знаю.

Саша: У меня есть два билета на балет «Лебединое озеро». Пойдём?

Наташа: С удовольствием!

Саша: Очень хорошо. Встретимся в общежитии в шесть часов вечера.

Наташа: До встречи!

Саша: До встречи!

5. Translate given story into Sinhala/English/Tamil. (15 marks)

Переведите данный рассказ на сингальский/английский/тамилский язык.

(15 баллов)

දී ඇති කතාව සිංහල/ඉංග්‍රීසි / දෙමළ භාෂාවට හඟවන. (ලකුණු 15)

ЗАЯЦ И БЕЛКА

Однажды заяц спросил белку: Не могу понять, ты птица или зверь? - И птица, и зверь, - ответила белка. - Я умею летать, как птица, бегать, как зверь и плавать, как рыба. А что ты умеешь? - Я умею только бегать, - ответил заяц и попросил, - покажи, как ты бегаешь. Белка побежала. Она бежала с трудом, потому что бегала очень плохо. Летала и плавала белка тоже плохо, но сказала: - Я умею и ходить, и бегать, и плавать, и летать. Я и зверь, и птица, и рыба. А ты, заяц, умеешь только бегать. - Лучше делать одно дело, но хорошо, чем много, но плохо, - ответил заяц.

හාවා සහ ලේනා

දවසක් හාවා ලේනා ඇමතුවේය. "මට තේරුම් ගන්න බෑ ඔබ කුරුල්ලෙක්ද සිව්පාවෙක්ද කියලා?" "මං කුරුල්ලෙක් වගේම සිව්පාවෙක්" ලේනා උත්තර දුන්නේය. "මට කුරුල්ලෙක් වගේ ඉහිලෙන්නත්, සිව්පාවෙක් වගේ දුවන්නත්, මාළුවෙක් වගේ පිනන්නත් පුලුවන්. ඉතින් ඔබට මොනවද කරන්න පුලුවන්?"

"මට පුලුවන් දුවන්න විතරයි" කී හාවා දුවන හැටි පෙන්වන්නැයි ලේනාගෙන් ඉල්ලා සිටියේය. ලේනා දුවන්නට පටන් ගත්තේය. උග බැරි බැරි ගානෙ දිව ගියේය. එලෙසම අමාරුවෙන් පියැඹුවේය. අමාරුවෙන් පිනුවේය. අන්තිමේදී "දැක්කද?" ලේනා කීවේය. "මට ඇවිදින්න පුලුවන්, ඒ වගෙම දුවන්නත් පුලුවන්, පිනන්නත් පුලුවන්, ඉහිලෙන්නත් පුලුවන්. ඒ හින්දා මං සිව්පාවෙක්, කුරුල්ලෙක්, වගෙම මාළුවෙක්. ඔබට පුලුවන් දුවන්න විතරයිනෙ හාවෝ" "ඒ වුනාට එක එක දේවල් බාගෙට කරනවට වඩා හොඳයි එක දෙයක් හරියට කරන එක" හාවා පිළිතුරු දුන්නේය.

The Rabbit And The Squirrel

One day the rabbit asked the squirrel: "I can't understand, are you a bird or an animal?" "Both"- answered the squirrel. "I can fly like a bird, run like an animal and swim like a fish. And what can you do?" "I can only run" - replied the rabbit and asked: "Show me how you run!" The squirrel ran. He ran with difficulty, because he ran very bad. The squirrel flew and swam also bad, but he said: "I can walk, run, swim and fly. I am an animal, a bird and a fish. And you, rabbit, are able to run only". "It is better to do one thing, but well, than many things, but bad"- replied the rabbit.

முயலும் அணிலும்

ஒருநாள் முயல் அணிலிடம் கேட்டது. "நீங்கள் ஒரு பறவையா விலங்கா என்பதை என்னால் புரிந்துகொள்ள முடியாதுள்ளது என்று?" "நான் ஒரு பறவை அதேபோல ஒரு விலங்கு" என அணில் பதிலளித்தது. "என்னால் குருவி போல பறக்கவும் முடியும், மீனைப் போல நீந்தவும் முடியும். உங்களால் என்ன செய்ய முடியும்?"

"என்னால் ஓட மட்டுமே முடியும்" என்று கூறிய முயல், நீங்கள் எப்படி ஓடுவீர்கள் என்பதைச் செய்து காட்டுமாறு அணிலிடம் கேட்டது. பின்னர் அணில் ஓட ஆரம்பித்தது. அணில் மிகுந்த சிரமத்துடன் ஓடியது, பறந்தது, நீந்தியது. இறுதியில் "பார்த்தீர்களா?" என அணில் கேட்டது. என்னால் நடக்க முடியும், அதே போல ஓட முடியும், நீந்த முடியும், பறக்கவும் முடியும். அதனால் நான் ஒரு விலங்கு, பறவை மற்றும் மீனினம். உங்களால் ஓட மாத்திரம் தானே முடியும் முயலாரே" "ஆனால் எல்லா செயல்களையும் அரைகுறையாகச் செய்வதை விடவும் ஏதேனும் ஒரு செயலை பூரணமாகச் செய்வது சிறந்தது" என்று முயல் பதிலளித்தது.

Part 2 / часть 2 / 2 வது பகுதி

Ответьте на один вопрос из второй части.

Answer one question from the part two.

ஒரு கேள்விக்கு ஒரு பதிலைக் கொடுக்க வேண்டும்.

6. Допишите пропущенные места в предложениях из автобиографии великого русского писателя Ивана Алексеевича Бунина. (15 баллов)

Fill the blanks in sentences of the auto-biography of eminent Russian writer of Ivan Alekseyevich Bunin. (15 marks)

கீழ்க்கண்ட வாக்கியங்களில் உள்ள இடங்களைப் பூர்த்தி செய்து கொடுக்க வேண்டும். (ஒவ்வொரு இடம் 3 மதிப்புகள்)

- I. Иван Алексеевич Бунин родился 10(22)-ого октября 1870 года в Воронеже.
- II. Отец, Алексей Николаевич Бунин, был (помещиком) Мать, звали (Людмила Александровна Бунина).
- III. В каком возрасте Иван Бунин начинает писать стихи? (В 7 лет начинает писать стихи.)
- IV. В 1886 году Бунина исключают из гимназии за неявку с каникул и неуплату за обучение. А потом как он продолжает обучение? (Учить Ивана берет старший брат Юлий)

- V. Какое стихотворение Бунина впервые опубликовано? («Над могилой Надсона».)
- VI. В 1889 году Бунин переезжает куда и к кому? (в Харьков к брату Юлию)
- VII. В 1894 году на какой основе Бунин создает сюжетную линию Арсеньев – Лика в романе «Жизнь Арсеньева». (на основе любви к Варваре Владимировне Пашенко)
- VIII. В 1894 -1895 годах в Петербурге, а потом и в Москве Бунин с кем встречается? (с Л. Н. Толстым, Н.К. Михайловским, А.П. Чеховым, В.Я. Брюсовым, К.Д. Бальмонтом, с А.И. Куприным.)
- IX. В 1903 году за «Листопад» и перевод «Песни о Гайавате» какую премию получает Бунин? (Пушкинскую премию)
- X. В 1909 году какая премия присуждается Бунину? (вторая Пушкинская премия).
- XI. В 1920 году что Бунин делает? (Бунин покидает Россию и эмигрирует во Францию).
- XII. В этом же году что он возглавляет в Париже? (Союз русских литераторов и журналистов)
- XIII. В 1933 году «за правдивый артистический талант, которым он воссоздал в прозе типичный русский характер» что присуждено Бунину? (Нобелевская премия)
- XIV. В 1946 году издана книга И.А. Бунина «Темные аллеи».
- XV. В 8-ого ноября 1953 года Иван Алексеевич Бунин умирает в Париже.

7. Прочитайте стихотворение **Мама или я ?** и опишите его содержание на вашем родном

языке. (15 баллов)

Read the poem **Мама или я ?** and describe it's content in English. (15 marks)

Мама или я ? කවි පන්තිය කියවා එහි අන්තර්ගතය සිංහල භාෂාවෙන් විස්තර කර ලියන්න.

(ලකුණු 15)

Мама или я ?
 Непонятно, кто из нас
 Поступает в первый класс,
 Мама или я — Новиков Илья?

Наш букет уже готов.
 Кто не спит из-за цветов?
 Кто глядит чуть свет:
 — Не завял букет?

Мама, а не я — Новиков Илья.
 Рассказала всем чужим:
 — Скоро в школу побежим!
 — Мама, а не я — Новиков Илья.

Перед первым сентябрём
 Мама сбилась с ног:
 — Ну-ка, книжки соберём!..
 Что на завтрак мы берём?..
 Не проси, сынок!

Непонятно, кто из нас
 Поступает в первый класс,
 Мама или я — Новиков Илья?!

Агния Барто

අම්ම ද මම ද?

අප දෙදෙනාගෙන් පාසලේ පළමු ශ්‍රේණියට ඇතුළු වන්නේ අම්මාදැයි නොවිකොඳු ඉලියා වන මා දැයි මට තේරුම් ගත නොහැකිය.

අපේ මල් කලම සුදානමයි. එය පරවී යතැයි නින්ද නොයන්නේ කාටද? යාන්තම් එළිය වැටෙන විට එය පරවී ඇතිදැයි බලන්නේ කවිද? නොවිකොඳු ඉලියා වන මා නොවේ.

අපි ලඟදීම පාසලේ යන්නෙමුයි සියලු පිට අයට පැවසුවේ අම්මාය. මා නොවේ.

නව පාසලේ වාරය ආරම්භ වන විට අම්මා හොඳටම හෙම්බත් වී සිටියාය.

එන්න අපි පොත් ලෑස්ති කර ගනිමු!

මොනවද උදේ කෑමට ගෙනියන්නේ?

පුතේ පරක්කු වෙනව නැගිටපන්!

අප දෙදෙනාගෙන් පාසලේ පළමු ශ්‍රේණියට ඇතුළු වන්නේ අම්මාදැයි නොවිකොඳු ඉලියා වන මා දැයි මට තේරුම් ගත නොහැකිය.